
Cuarta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V sobre restos explosivos de guerra de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados

11 de noviembre de 2010
Español
Original: francés

Ginebra, 22 y 23 de noviembre de 2010
Tema 13 del programa provisional
Informes de los órganos subsidiarios que se establezcan

Informe sobre las medidas preventivas de carácter genérico

**Presentado por el Coordinador¹ para la cuestión de las medidas
preventivas de carácter genérico, de conformidad con el artículo 9
y el anexo técnico del Protocolo**

I. Introducción

1. La Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V (Ginebra, 9 y 10 de noviembre de 2009) decidió "que la Reunión de Expertos de 2010 concluyera la elaboración de la Guía para la aplicación de la parte 3 del anexo técnico, que figura en el documento CCW/P.V/CONF/2009/2/Add.1, con miras a su aprobación por la Cuarta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V como mejor práctica para la aplicación de la parte 3 del anexo técnico".
2. La Conferencia también decidió "que la Reunión de Expertos de 2010 continuara con la práctica de abordar una cuestión técnica específica directamente relacionada con la aplicación del artículo 9 y la parte 3 del anexo técnico del Protocolo V".
3. Por último, la Conferencia invitó "a todos los Estados partes a compartir, durante la Reunión de Expertos de 2010, sus enfoques técnicos nacionales y su experiencia en la aplicación del artículo 9 y la parte 3 del anexo técnico del Protocolo V".
4. Los tres objetivos establecidos por la Conferencia de las Altas Partes Contratantes fueron tratados en la Reunión de Expertos de abril de 2010.

¹ De conformidad con la correspondiente decisión de la Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V sobre los Restos Explosivos de Guerra, que figura en el párrafo 54 f) de su documento final (CCW/P.V/CONF/2009/9), los debates sobre las medidas preventivas de carácter genérico, de conformidad con el artículo 9 y el anexo técnico del Protocolo, estuvieron coordinados por el Sr. Eric Steinmyller, Comisario en Jefe de la Marina de Francia.

II. Guía para la aplicación de la parte 3 del anexo técnico

5. La Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes pidió, pues, que se concluyera en el año en curso la Guía para la aplicación de la parte 3 del anexo técnico. Para comenzar, cabe hacer una pequeña reseña histórica de la Guía y de su mecanismo.

6. Los trabajos sobre este tema se iniciaron en los grupos de expertos del Protocolo V hace ya cinco años.

7. La Guía propone un enfoque pragmático del desarrollo y la aplicación de medidas preventivas de carácter genérico durante el ciclo de vida de las municiones. Dicho enfoque tiene dos vertientes:

a) En primer lugar, consiste en una metodología que refleja un entendimiento común de la forma más recomendable de aplicar medidas preventivas de carácter genérico;

b) En segundo lugar, consiste en una lista de **recomendaciones, en forma de cuestionario**, que sirve de guía para aplicar concretamente la metodología y describir las medidas que podrían aplicarse en cada etapa del ciclo de vida de las municiones. El documento tiene por objeto ofrecer una solución práctica y óptima para lograr una aplicación efectiva del artículo 9.

8. Los expertos² que han sido designados sucesivamente coordinadores de los trabajos sobre las medidas preventivas de carácter genérico por las Conferencias de las Altas Partes Contratantes han llevado a cabo esa labor minuciosa con la ayuda de todas las delegaciones.

9. La Segunda Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V (Ginebra, 10 y 11 de noviembre de 2008) pidió a la Reunión de Expertos que se centrara más concretamente en la propuesta que figura en el documento CCW/P.V/CONF/2008/7, presentado por Francia.

10. Esta labor estaba a punto de concluirse para la Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes en 2009, pero, a raíz de la presentación de nuevas sugerencias interesantes, los expertos estimaron en abril de 2009 que era necesario proseguir los trabajos en 2010.

11. En abril de 2010, el Sr. Franck Decobecq, experto de la Dirección General de Armamento de Francia y eje de este proyecto, presentó la última versión del documento, que fue entonces objeto de un último y fructífero intercambio de opiniones entre los expertos. El resultado permitió finalizar el trabajo presentado en el documento CCW/P.V/CONF/2010/6/Add.1. Ese trabajo fue objeto del necesario consenso para considerarlo completo en esta etapa de los trabajos y, por lo tanto, para presentarlo en la Cuarta Conferencia de las Altas Partes Contratantes a fin de aprobarlo y recomendar a los Estados partes su aplicación en sus sistemas nacionales como mejor práctica.

III. Debate de un tema particular: la gestión de las municiones e intercambio de opiniones sobre los enfoques nacionales

12. La Reunión de Expertos eligió la cuestión de la gestión de las municiones para llevar a cabo un debate técnico más detallado.

13. El tema fue presentado en sendas ponencias de los siguientes expertos:

a) El Sr. Nikolay Nikolov, Teniente Coronel de la Academia Nacional de Defensa de Bulgaria, presentó la experiencia búlgara en el tratamiento de los restos

² Sr. Marcel Mulder, Coronel, de los Países Bajos, y Sr. Jean-Christophe Le Roux, Coronel, de Francia.

explosivos de guerra, los problemas causados por las existencias excesivas de municiones, los recientes incidentes de explosiones en los lugares de almacenamiento de municiones y el extraordinario esfuerzo hecho por su país para resolver esos problemas;

b) El Sr. Olivier Viallade, Teniente Coronel y Jefe de la Dirección de Municiones del Ejército de Tierra de Francia, presentó la aplicación por las fuerzas armadas francesas de las medidas preventivas de carácter genérico para evitar la existencia de restos explosivos de guerra dando prioridad a la organización de la gestión de las municiones en los lugares de operaciones (por ejemplo, en cuanto al transporte, almacenamiento, entrega y eliminación de las existencias en las zonas de combate);

c) El Sr. Henrik Markus, de la Misión de Eslovaquia en Ginebra, presentó el caso de la fábrica de Novaky (Eslovaquia), en la que tuvo lugar una explosión accidental de 1.200 toneladas de explosivos que causó ocho muertos. Las autoridades eslovacas hicieron un notable informe sobre ese dramático accidente que fue presentado en la Reunión de Expertos.

14. Esas tres ponencias y el debate subsiguiente sobre este tema tan importante fueron muy bien acogidos por los expertos, que así pudieron obtener una visión más clara y pragmática de lo que se podía hacer para reducir y prevenir los riesgos relacionados con la gestión de las municiones en cuanto a su almacenamiento, transporte, entrega en las operaciones, etc.

15. Las ponencias fueron también el punto de partida para que las delegaciones intercambiaran sus enfoques técnicos nacionales y su experiencia en la aplicación del artículo 9 y la parte 3 del anexo técnico del Protocolo V, tercer objetivo establecido por la Conferencia para el Coordinador para la cuestión de las medidas preventivas de carácter genérico.

IV. Recomendaciones

16. Se recomienda a la Cuarta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V que adopte las siguientes decisiones:

a) Aprobar la Guía para la aplicación de la parte 3 del anexo técnico, cuyo texto figura en el documento CCW/P.V/CONF/2010/6/Add.1, y recomendar su aplicación en el sistema nacional de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V como mejor práctica;

b) Continuar con la práctica de abordar una cuestión técnica específica directamente relacionada con la aplicación del artículo 9 y la parte 3 del anexo técnico del Protocolo V;

c) Invitar a las Altas Partes Contratantes a informar, durante la Reunión de Expertos de 2011, sobre sus enfoques técnicos nacionales y su experiencia en la aplicación del artículo 9 y la parte 3 del anexo técnico del Protocolo V.